معلومات **لمبر. 31 (9-ویلنټ؛ 2-ویلنټ)**

حالت: جنوري 2022

Aufklärung **HPV (9fach; 2fach) Nr. 31**

Stand Januar 2022

بشري پاپیلوما ویروسونه (HPV)

- د غاړې د سرطان (د غاړې د سرطان دانه) د جوړیدنې ترټولو مهم علت دی،
- په نسجونو کې د بدلونونو سبب جوړیږي، چې د غاړې د سرطان احتمالي نښې دي،
- د تناسلي اندام (فرج، تناسلي الې) او د فرج یا مقعد د سختو ناروغیو لامل کیږي،
- په تناسلي اندامونو کې عفونتي غوټې (د تناسلي اندام غوټې) جوړوي،
- په سر او څټ کې هم تومور یا غوټې جوړویدو لامل کیدلی شي.

پاپیلوما ویروسونه (Papillomaviruses) په ټوله نړۍ کې خپاره شوي دي او په اسانۍ له یو څخه بل ته انتقالیږي. د بشري پاپیلوما ویروسونو (HPV ډولونه) له 40 څخه زیات ډولونه په جنسي توګه د انتقالیدونکي ویروسونو په درجه بندۍ کې راځي. په جنسي توګه زیاتره فعال کسان به لږ تر لږه په ژوند کې یو ځل د بشري پاپیلوما ویروسونه ولري. په دې کې د عفونت زیاته شرح په هغه بالغ ځوانانو کې ده چې له 15 او 24 کالو ترمنځه عمر لري. د بشري پاپیلوما د ویروسونه زیاتره عفونتونه د موقتي ماهیت وي او اکثر پرته له کومو نښو موجود وي. البته، بشري پاپیلوما ویروسونه دوامداره هم کیدی شي چې د غاړې او د سپوځځو په برخه (مقعد او تناسلي اندام برخه) او د خولې په سوري او مرۍ کې د خولې یا پریکینسورس ټیونو له کبله په څو کلونو وروسته کارسینوما یا سرطان جوړولی شي. د غاړې د سرطان زیاتره ناروغۍ له 40 او 59 کالو په ښځو کې ثبت کیږي. د بشري پاپیلوما ویروسونو 16 او 18 ډول له کبله یوازې د غاړې د سرطانونو 70 فیصدي ناروغۍ رامنځته کیږي او د 31، 33، 45، 52 او 58 د بشري پاپیلوما ویروسونو ډولونو څخه دا شاوخوا 90 فیصده ته رسیږي. د بشري پاپیلوما ویروسونو 16 ام ډول اکثر د د سر او څټ په غوټو او مقعد په سرطانونو کې موندل کیږي. تناسلي غوټې (کاندیلوماس) د ښځو او سړو په تناسلي اندامونو کې د بشري پاپیلوما ویروسونو 6ام او 11ام ډول له 90 فیصدي څخه زیات رامنځته کیږي.

په المان کې هر کال شاوخوا 4600 ښځې د غاړې د سرطان په ناروغۍ اخته کیږي په نتیجه کې یې شاوخوا 1600 ژوند له لاسه ورکوي. سربیره پردې، د بشري پاپیلوما ویروسونو اړوند سرطانونه، لکه د سر، څټ غوټې یا د مقعد سرطان دواړه جنسونه ښځینه او نارینه متاثره کوي. هر کال شاوخوا د بشري پاپیلوما ویروسونو اړوند 1,600 تومور یا غوټې په جرمني کې په سړو کې اټکل کیږي – شاوخوا 600 د مقعد سرطان، 250 د تناسلي اندام سرطانونه او همدارنګه لږترلږه 750 د خولې/ستوني تومور یا غوټې.

Humane Papillomviren (HPV)

- sind die wichtigste Ursache für die Entstehung des Gebärmutterhalskrebses (Zervixkarzinom),
- verursachen Gewebeveränderungen, die mögliche Vorstufen des Gebärmutterhalskrebses sind,
- sind für bösartige Erkrankungen der äußeren Geschlechtsorgane (Vulva; Penis) sowie des Anus verantwortlich,
- rufen infektiöse Warzen (Feigwarzen) der äußeren Genitalien hervor,
- können außerdem Kopf-Hals-Tumore verursachen.

Papillomviren sind weltweit verbreitet und hochansteckend. Mehr als 40 Virustypen der Humanen Papillomviren (HPV-Typen) gelten als sexuell übertragbar. Die meisten sexuell aktiven Menschen infizieren sich mindestens einmal im Leben mit HPV. Die höchsten Infektionsraten finden sich bei jungen Erwachsenen im Alter von 15 bis 24 Jahren. Die Mehrzahl der HPV-Infektionen ist vorübergehender Natur und bleibt vielfach ohne Krankheitszeichen. Jedoch können HPV-Infektionen auch andauern und nach Jahren über Krebsvorstufen zu Karzinomen am Gebärmutterhals und in der Schamgegend (Anogenitalbereich) sowie in der Mundhöhle und im Rachen führen.

Die meisten Fälle an Gebärmutterhalskrebs werden bei Frauen von 40 bis 59 Jahre verzeichnet. Allein die HPV-Typen 16 und 18 verursachen mehr als 70 Prozent der Krebserkrankungen des Gebärmutterhalses, mit den Erkrankungen durch die HPV-Typen 31, 33, 45, 52 und 58 sind es ca. 90 Prozent. Bei HPV-bedingten Kopf- und Hals-Tumoren und auch bei Anuskarzinomen findet sich häufig HPV 16. Die Feigwarzen (Kondylome) an den äußeren Genitalien bei Frauen und Männern werden zu mehr als 90 Prozent durch die HPV-Typen 6 und 11 verursacht.

In Deutschland sind jedes Jahr ca. 4.600 Frauen neu von Gebärmutterhalskrebs betroffen, etwa 1.600 sterben an den Folgen. Weitere HPV-bedingte Krebserkrankungen wie Kopf-Hals-Tumore oder Anuskarzinome betreffen beide Geschlechter. Allein bei Männern geht man in Deutschland jährlich von ca. 1.600 HPV-bedingten Tumorerkrankungen aus: ca. 600 Anal-, 250 Penis-Karzinome sowie mindestens 750 Mundhöhle/Rachen-Tumore.

واکسین

د بشري پاپیلوما ویروسونو لپاره اوسمهال دوه ډوله واکسینونه موجود دي، چې په احتیاطي توګه HPV د 9 بېلابېلو ډولونو لپاره ګټه ور دي (9 – ویلنت واکسین: د بشري پاپیلوما ویروسونه 16، 18، 31، 33، 45، 52 او 58 او همداډول د بشري پاپیلوما ویروسونو 6 او 11) یا د بشري پاپیلوما ویروسونو 2 بېلابېل ډولونه (2- ویلنت واکسین: د بشري پاپیلوما ویروسونو 16 او 18). دا په بایوتخنیکي توګه جوړ کړل شوي دي، چې غیرفعاله واکسین دي او ویروس ډوله ذرې په کې شاملې وي (هغه ذرې چې د فطري ویروسونو سره ډېر ورته والی لري، خو عفونتي نه وي او د بیا تولید کیدو وړتیا نه لري). د تاثیر زیاتولو لپاره په دې واکسینونو کې د المونیم مرکب هم شامل وي. دا واکسینونه د غاړې د کینسر او د غاړې د نسج د زیاتو بدلونونو (ډسپلیسیا) د مخنیوي لپاره تصویب شوي دي. دا په ابتدایي توګه د بشري پاپیلوما ویروسونو د 16 او 18 له کبله او همدغه شان د بشري پاپیلوما ویروسونو د نورو 5 ډولونو څخه رامنځته کیږي. دواړه واکسینونه د ښځینه تناسلي اندامونو او د تناسلي الې، د مقعد یا انوس د پریکینسورس ټپونو د مخنیوي لپاره هم تصویب شوي دي. 9- ویلنت واکسین د بشري پاپیلوما ویروسونو د 6ام او 11ام ډول د تناسلي غوټو د مخنیوي لپاره هم کار کوي.

د واکسین د ناوړه اغیزې (مدافعتي ناوړه اغیزه) په توګه، په بدن کې اینتي جنز (اینتي باډیز) جوړیږي. واکسینو ته مدافعتي ناوړه اغیزه د فطري عفونیت څخه ډېر ځلې لوړ وي. دا واکسینونه تر 10 یا زیاتو کالو پورې دوام کوي. د احتیاطي مودې په اړه اضافي معلومات ښایي په راتلونکي کلونو کې وړاندې کړل شي. د بوستر واکسینو لپاره اوسمهال څه وړاندیز نه دی ورکړل شوی.

ستاسې پریکټیشنر تاسې ته د واکسیونونو د پیل کیدو په اړه معلومات درکولی شي او دا چې نور کوم واکسین د بشري پاپیلوما ویروسونو د واکسینونو سره ورکول کیدی شي.

Impfstoff

Derzeit stehen zwei verschiedene HPV-Impfstoffe zur Verfügung, die vorbeugend entweder gegen 9 verschiedene HPV-Typen (9fach-Impfstoff: HPV 16, 18, 31, 33, 45, 52, 58 sowie HPV 6 und 11) bzw. 2 verschiedene HPV-Typen (2fach-Impfstoff: HPV 16 und 18) wirksam sind. Es handelt sich um biotechnologisch hergestellte, inaktivierte Impfstoffe, die virusähnliche Partikel enthalten (Partikel, die den natürlichen Viren sehr ähnlich, jedoch nicht infektiös und nicht vermehrungsfähig sind). Die Impfstoffe enthalten ferner Aluminiumverbindungen zur Verstärkung der Wirkung. Die Impfstoffe sind zugelassen zur Vorbeugung von Gebärmutterhalskrebs und hochgradigen Gewebeveränderungen (Dysplasien) am Gebärmutterhals. Dieser wird v. a. durch die HPV-Typen 16 und 18 sowie 5 weitere HPV-Typen bedingt. Beide Impfstoffe sind auch zugelassen zum Schutz vor Krebsvorstufen an den äußeren weiblichen Geschlechtsorganen und der Vagina und außerdem des Afters. Der 9fach-Impfstoff dient zusätzlich zum Schutz vor Genitalwarzen durch die HPV-Typen 6 und 11.

Als Reaktion auf die Impfung (Immunantwort) bildet der Körper Abwehrstoffe (Antikörper). Die Immunantwort auf den Impfstoff ist um ein Vielfaches höher als nach natürlicher Infektion. Der Impfschutz hält über 10 Jahre und länger an, weitere Erkenntnisse zur Schutzdauer werden in den nächsten Jahren erwartet. Eine Empfehlung für eine Auffrischimpfung liegt derzeit nicht vor.

Über den Beginn des Impfschutzes kann Sie Ihre Ärztin / Ihr Arzt informieren und auch darüber, mit welchen anderen Impfstoffen die HPV-Impfung ggf. zeitgleich erfolgen kann.

کومو کسانو ته باید واکسین ورکړل شي او کله؟

د بشري پاپیلوما د ویروسونو واکسین د واکیسنو د معیارۍ کمیټۍ (STIKO) په سپارښتنه هغه ټولو انجونو او هلکانو ته ورکول کیدی شي چې عمرونه یې د 9 او 14 کالو ترمنځه وي او باید د لومړي جنسي اړیکې له نیولو څخه مخکې ورکړل شي. تعقیبي واکسینونه تر د 17 کالو په عمر کې ورکړل شي (د دې برعکس، په سیکسوني (Saxony) کې د سیکسون واکسینو د کمیټۍ له خوا د واکسینو سپارښت له 10 او 26 کالو ترمنځه کیږي). حتی هغه بالغان هم په احتمالي توګه د بشري پاپیلوما ویروسونو د واکسین څخه استفاده کولی شي چې مخکې یې واکسینونه نه وي کړي. ستاسې پریکټیشنر هم تاسې ته په دې اړه مشوره درکولی شي.

د بشري پاپیلوما ویروسونو واکسین د مټ په عضله کې لګول کیږي. که واکسین له 9 څخه نیولې تر 14 کالو په عمر کې پیل شوی وي، نو د 2 ځله مهال ویش تطبیق کیږي. دلته، د دویم ځل واکسین د لومړي واکسین څخه 5 او 13 میاشتې وروسته ورکول کیږي. که د 5 میاشتو د لږ تر لږه مودې پورې صبر وه نه کړل شي، نو باید دریم واکسین ورکړل شي. که د واکسینو لړۍ یوازې په 15 کالو کې پیل شوې وي، نو د 0-2-6 یا 0-1-6 میاشتې واکسینونو مهالو ویش باید تطبیق شي (چې په واکسین پورې تړاو لري). د واکسینو لړۍ باید د پوره ساتنې لپاره په 1 کال کې دننه بشپړه شي.

یادونه: دا هم مهمه ده، چې کومو ښځو د بشري پاپیلوما ویروسونو ضد واکسین کړې وي، هغوی هیڅکله هم باید د لومړي سرطان معلومولو له ازموینو څخه ډډه وه نه کړي، ځکه چې د بشري پاپیلوما ویروسونو له کبله رامنځته کیدونکي ټول سرطانونه په دې واکسینونو نه ښه کیږي.

دا واکسین د تداوي لپاره مناسب نه دي خو ولې په وقایوي توګه ورکول کیږي.

Wer und wann soll geimpft werden?

Die HPV-Impfung wird von der Ständigen Impfkommission (STIKO) für alle Mädchen und Jungen im Alter von 9 bis 14 Jahren empfohlen und sollte möglichst vor dem ersten Sexualkontakt abgeschlossen sein. Nachholimpfungen sollen bis zum Alter von 17 Jahren erfolgen (davon abweichend ist in Sachsen die Impfung vom 10. Bis zum 26.

Lebensjahr durch die Sächsische Impfkommission empfohlen). Auch bisher ungeimpfte Erwachsene können ggf. von der HPV-Impfung profitieren. Ihre Ärztin / Ihr Arzt kann Sie dazu beraten.

Die HPV-Impfung wird in den Oberarmmuskel verabreicht. Wird die Impfung im Alter von 9 bis einschließlich 14 Jahren begonnen, wird ein 2-Dosen-Schema angewendet. Dabei wird die 2. Impfdosis zwischen 5 und 13 Monaten nach der 1. Dosis gegeben. Wird der Mindestabstand von 5 Monaten unterschritten, muss eine 3. Impfung erfolgen. Wird die Impfserie erst im Alter ab 15 Jahren begonnen, muss (je nach Impfstoff) das Impfschema 0 - 2 - 6 bzw. 0 - 1 - 6 Monate angewendet werden. Die Impfserie sollte zum Erreichen eines vollständigen Schutzes möglichst innerhalb 1 Jahres abgeschlossen werden.

Hinweise: Wichtig ist, dass auch HPV-geimpfte Frauen die regelmäßigen Krebsfrüherkennungs-Untersuchungen keinesfalls vernachlässigen dürfen, da nicht alle krebsverursachenden HPV-Typen durch die Impfung abgedeckt werden. Die Impfstoffe sind nicht für die Behandlung geeignet, sondern dienen ausschließlich der Vorbeugung.

کوم کسانو ته باید دا واکسین ورنه کړل شي؟

کوم کسان چې له (تبې سره یا پرته) شدید ناروغي لري باید هغوی ته واکسین په وروسته بله مرحله کې ورکړل شي. هغه کسان چې د واکسینونو د اجزاو څخه نامعلومه حساسیت یا الرژي لري، باید هغوی ته دا واکسین ورنه کړل شي. هغه کسان چې د وینې د ټینګیدلو د سستم ناروغي لري، باید په احتیاط سره هغوی ته واکسین ورکړل شي، ځکه چې د واکسین پر ځای دننه خونریزي رامنځته کیدی شي.

په امیندوارۍ کې د واکسینو د ورکولو کومه مناسبه سابقه نشته. له دې کبله، واکسین باید د امیندوارۍ وروسته ورکړل شي. البته، په عمومي توګه واکسین د شیدې ورکولو په وخت ښځو ته ورکول کیدی شي.

Wer soll nicht geimpft werden?

Wer an einer akuten Krankheit (mit und ohne Fieber) leidet, sollte zu einem späteren Zeitpunkt geimpft werden. Nicht geimpft werden sollten auch Personen mit bekannter Überempfindlichkeit gegen einen Bestandteil des Impfstoffs. Personen, die an einer Krankheit des Blutgerinnungssystems leiden, sollen mit besonderer Vorsicht geimpft werden, da es zu einem Bluterguss an der Impfstelle kommen kann.Über die Anwendung in der Schwangerschaft liegen keine ausreichenden Erfahrungen vor, weshalb eine Impfung erst nach Beendigung der Schwangerschaft vorgenommen werden sollte. Bei stillenden Frauen kann die Impfung im Allgemeinen jedoch erfolgen.

د واکسینو مخکې او وروسته چلند

هغه کسان چې د زړه د ناوړه اغیزو هیله لري یا ورته سمدلاسه الرژي کیږي، باید د واکسینو کولو مخکې پریکټیشنر ته خبر ورکړي. عموماً د پرکاله کیدو له کبله، په ځانګړي توګه ځوانانو ته واکسین داسې ورکړل شي چې د ځملاستو په حالت کې وي، او بیا د واکسین ورکولو وروسته 15 دقیقې تر نظر لاندې وساتل شي. واکسین شوی کسان کوم ځانګړي پاملرنې ته اړتیا نلري، که څه هم د واکسین څخه وروسته په لومړیو 3 ورځو کې باید د غیر عادي فزیکي تمرین څخه ډډه وشي.

Verhalten vor und nach der Impfung

Bei Personen, die zu Kreislaufreaktionen neigen oder bei denen Sofortallergien bekannt sind, sollte die Ärztin / der Arzt vor der Impfung darüber informiert werden. Wegen gelegentlichem Auftreten von Ohnmachtsanfällen sollten insbesondere Jugendliche ggf. im Liegen geimpft und für 15 Minuten nach der Impfung beobachtet werden. Der / die Geimpfte bedarf keiner besonderen Schonung, ungewohnte körperliche Belastungen sollten aber innerhalb von 3 Tagen nach der Impfung vermieden werden.

د واکسینو وروسته عموماً احتمالي او ممکنه ناوړه اغیزې

د بشري پاپیلوما ویروسونو د واکسین د ارګانیزم د عمومي ناوړه اغیزو په توګه سوروالی، پړسوب او درد د واکسین په ځای کې له 1 څخه نیولې تر 5 ورځو پورې راتللی شي، همداډول د واکسین ترلاسه کوونکو د واکسین شوي کسانو اکثریت برخه کې تر 10 سلنې پورې وینه بهیدل (زخم)، خارښت، د نسج ستونزه، دیسستیزیا یا حتی د لمپ یا غوټو پړسوب رامنځته کیدی شي.

پړسوب او سوروالی د دویم او دریم ځل په واکسین کې زیاتیدلی شي. د (38 سانتی ګراد څخه پورته) تبه (له یو څخه نیولې تر 10 فیصدي) کسانو ته اکثر کې د واکسین په ځای کې هم راتللی شي.

د عمومي ناوړه اغیزو په توګه، د سر درد، (حتی د واکسین څخه 15 ورځې وروسته ډیر ځله پیښیږي (په سلو کې 10 یا ډیر واکسین شوي کسانو کې). انفرادي کسان هم په مکرر ډول د ستړیا بې اطمینانې، د ګیډې ستونزې راپور ورکوي، په ځانګړي توګه په نجونو/ښځو کې خوا ګرځیدل اکثر لیدل کیږي. د ګډو او عضلاتو درد په مکرر ډول یا ډیر ځله لیدل شوی.

د سرګرځیدو لړئ اکثر رامنځته کیږي (0.1 څخه نیولې تر 1 فیصدي پورې)، د واکسین سمدلاسه وروسته (یا حتی مخکې) د ستنې د پنکچر فشار څخه، چې له دې سره په موقتي توګه نظر خړ شي، دیستیزیا یا بې کنتروله حرکتونه د ښه کیدو د مودې پورې وي (د "واکسینو وروسته چلند" هم وګورئ).

ځانګړي ناوړه اغیزې عموماً موقتي وي او بې له کومې پایلې سمدلاسه ختمیږي.

Mögliche Allgemein- und Lokalreaktionen nach der Impfung

Als Ausdruck der normalen Auseinandersetzung des Organismus mit den HPV-Impfstoffen kommt es innerhalb von 1 bis 5 Tagen bei einem Großteil der Geimpften an der Impfstelle zu Rötung, Schwellung und Schmerzen. Bei bis zu 10 Prozent kann es an der Impfstelle auch zu Blutung („blauer Fleck“), Juckreiz, Verhärtung, Missempfindung oder auch zur Schwellung nahegelegener Lymphknoten kommen. Schwellung und Rötung können bei der 2. und 3. Impfung etwas zunehmen. Fieber (höher als 38 °C) tritt häufig (1 bis 10 Prozent) auf. An Allgemeinreaktionen treten sehr häufig (bei 10 Prozent oder mehr) Kopfschmerzen (auch bis 15 Tage nach Impfung) auf. Häufig wird auch über Abgeschlagenheit, Unwohlsein, Magen-Darm-Beschwerden oder – vor allem bei Mädchen/Frauen - Schwindel berichtet; Gelenk- und Muskelschmerzen wurden häufig bzw. sehr häufig beobachtet.

Gelegentlich (0,1 bis 1 Prozent) treten Ohnmachtsanfälle direkt nach (oder sogar schon vor) der Impfung als Stressreaktion auf den Nadeleinstich auf, die während der Erholungsphase vorübergehend von Sehstörungen, Missempfindungen oder unwillkürlichen Bewegungen begleitet sein können (s. auch unter „Verhalten nach der Impfung“).

In der Regel sind die genannten Reaktionen vorübergehend und klingen rasch und folgenlos wieder ab.

د واکسینو د پیچلتیاو امکان شته؟

د واکسین پیچلتیاوې د واکسینونو هغه ډېر کم تاثیرونه وي چې د عمومي کچې د واکسینو د ناوړه اغیزې څخه زیات وي او په واکیسن ترلاسه کوونکي زیات تاثیر کوي. د پوستکي د الرژۍ ناوړه اغیزې (خارښت، لړمې) یا برانکو سپارم (د برونکیل عضلاتو بریښ) د بشري پاپیلوما ویروسونو د واکسینوڅخه وورسته لیدل شوي دي. د الرژۍ د ناڅاپي ناوړه اغیزې، د شوک پشمول، ډېر کم وي. د واکسینو په جریان کې په عصبي سستم کې پیچلتیا (د مثال په توګه، د شریانو پړسوب، موقتي فلج) یا د وینې د پلیټلیټ شمیر کمیدل ډېر کم دي، په طبي څېړنو کې راپور شوی.

Sind Impfkomplikationen möglich?

Impfkomplikationen sind sehr seltene, über das normale Maß einer Impfreaktion hinausgehende Folgen einer Impfung, die die geimpfte Person deutlich belasten. Nach der HPV-Impfung wurden allergische Reaktionen der Haut (Ausschlag, Nesselfieber) oder ein Bronchospasmus (Verkrampfung der Bronchialmuskulatur) beobachtet. Allergische Sofortreaktionen bis hin zum Schock sind sehr selten. Ebenfalls sehr selten wird in der medizinischen Fachliteratur über Komplikationen am Nervensystem (z. B. Nervenentzündungen, vorübergehende Lähmungen) oder eine Verminderung der Blutplättchen im zeitlichen Zusammenhang mit der Impfung berichtet.

د احتمالي ناوړه اغیزو یا ناوړه اغیزو په اړه د واکسین ورکوونکي پریکټیشنر سره مشوره

د دې معلوماتي پاڼې سربېره به ستاسې پریکټیشنر هم تاسې ته مشوره او معلوماتي درکړي. که د واکسین څخه وروسته نښې رامنځته کیږي، داسې چې د پورته وړکړل شوي عمومي نښو څخه زیاتې وي، نو واکسین ورکوونکی پریکټیشنر به ستاسې سره د مرستې لپاره موجود وي.

تاسې د واکسین پریکټیشنر ته لاس رسی لرلی شئ:

Beratung zu möglichen Nebenwirkungen durch den Impfarzt

In Ergänzung zu diesem Merkblatt bietet Ihnen Ihre Ärztin / Ihr Arzt ein Aufklärungsgespräch an.

Wenn nach einer Impfung Symptome auftreten, welche die oben genannten schnell vorübergehenden Allgemeinreaktionen überschreiten, steht Ihnen die Impfärztin / der Impfarzt selbstverständlich ebenfalls zur Beratung zur Verfügung.

Sie erreichen die Impfärztin / den Impfarzt:

د واکسین کولو دمخه، دا لاندې معلومات هم غوښتل کیږي:

Vor der Durchführung der Impfung wird zusätzlich um folgende Angaben

gebeten:

1. آیا هغه کس چې واکسین شوې دې اوس روغ دی؟

هو نه

1. Ist die zu impfende Person gegenwärtig gesund?

ja nein

2. ایا هغه څوک چې واکسین شوې دې کومه پیژندلې شوې الرجی لري؟

هو نه

که هو، کوم یو؟

2. Ist bei der zu impfenden Person eine Allergie bekannt?

ja nein

wenn ja, welche

3. ایا هغه څوک چې واکسین شوی وي د مخکیني واکسین وروسته حساسیت سره مخ شو، لوړ تبه یا نور غیر معمولي اغیزه د مخکینی واکسین وروسته؟

هو نه

3. Traten bei der zu impfenden Person nach einer früheren Impfung allergische

Erscheinungen, hohes Fieber oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf?

ja nein

که تاسو غواړئ د انساني پاپیلوما ویروسونو په وړاندې د محافظتي واکسین په اړه نور معلومات ترلاسه کړئ، مهرباني وکړئ د خپل واکسین کوونکي ډاکټر څخه پوښتنه وکړئ.

مهرباني وکړئ خپل د ستن وهلو ریکارډ د واکسین کولو لپدني ته راوړئ.

Falls Sie noch mehr über die Schutzimpfung gegen Erkrankungen durch Humane Papillomviren wissen wollen, fragen Sie die Impfärztin / den Impfarzt!

Zum Impftermin bringen Sie bitte das Impfbuch mit!

د اجازې اعلامیه

د بشري پاپیلوما ویروسونو ضد واکسینونو ورکولو لپاره (HPV)

(له نقل سره فورمې هم موجودې دي هغه څوک چې واکسین شي یا د هغوی قانوني نماینده ته د ناروغ د حقوقو د قانون له مخې نقل ورکړل شي).

Einverständniserklärung

zur Durchführung der Schutzimpfung gegen Humane Papillomviren (HPV)

(Es stehen auch Formulare mit Durchschlag zur Verfügung, um der zu impfenden Person bzw. ihrer gesetzlichen Vertretungsperson gemäß Patientenrechtegesetz eine Kopie mitgeben zu können.)

د تن نوم چې باید واکسین شي

د زیږون نیټه

Name der zu impfenden Person

geb. am

ما د دې معلوماتي پاڼې څخه معلومات ترلاسه کړي دي او د پریکټیشنر سره د خبرو اترو پر وخت ما ته د واکسین په اړه جزیات راکړل شوي دي.

زه نورې پوښتنې نه لرم.

زه د بشري پاپیلوما ویروسونو د ناروغیو ضد د وړاندیز شوي واکسین اجازه ورکوم.

زه د واکسین اجازه نه ورکوم. ما ته د واکسین د ردکولو په اړه د احتمالي زیانونو په اړه جزیات راکړل شوي دي.

Ich habe den Inhalt des Merkblatts zur Kenntnis genommen und bin von meiner Ärztin / meinem Arzt im Gespräch ausführlich über die Impfung aufgeklärt worden.

Ich habe keine weiteren Fragen.

Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen Erkrankungen durch Humane Papillomviren ein.

Ich lehne die Impfung ab. Über mögliche Nachteile der Ablehnung dieser Impfung wurde ich informiert.

نوټسونه:

موقعیت، نیټه:

Vermerke:

Ort, Datum:

د هغه چې واکسین به شي یا قانوني نمائندګي کونکي لاسلیک

د پریکټیشنر لاسلیک

Unterschrift der Ärztin / des Arztes

Unterschrift der zu impfenden Person

bzw. der gesetzlichen Vertretungsperson

خپرونکی او ©: Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg
(د STIKO د اوسنیو سپارښتنو سره سم)
د حکم نمبر لاندې ترلاسه کیدی شي په 31 لمبر کې:
DGK Beratung + Vertrieb GmbH
Biegenstraße 6, D-35037 Marburg
د زنګ وهلو شمېره: 064210 293-0، فکس: 06421 293-1 87

Herausgeber und ©: Deutsches Grünes Kreuz e. V., Marburg

(nach den aktuellen STIKO-Empfehlungen)

Zu beziehen unter Bestell-Nr. 31 bei:

DGK Beratung + Vertrieb GmbH

Biegenstraße 6, D - 35037 Marburg

Telefon: 06421 293-0, Telefax: 06421 293-1 87